

Bruxelles, 16. srpnja 2021.  
(OR. en)

---

Međuinstitucijski predmet:  
2021/0208(NLE)

---

10851/21  
ADD 4

JUSTCIV 118  
IA 141

#### POP RATNA BILJEŠKA

---

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine  
DEPREZ

Datum primitka: 16. srpnja 2021.

Za: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije

---

Br. dok. Kom.: SWD(2021) 193 final

---

Predmet: RADNI DOKUMENT SLUŽBI KOMISIJE SAŽETAK IZVJEŠĆA O  
PROCJENI UČINKA priložen dokumentu Prijedlog odluke Vijeća o  
pristupanju Europske unije Konvenciji o priznavanju i izvršenju stranih  
sudskih odluka u građanskim ili trgovačkim stvarima

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument SWD(2021) 193 final.

---

Priloženo: SWD(2021) 193 final



Bruxelles, 16.7.2021.  
SWD(2021) 193 final

**RADNI DOKUMENT SLUŽBI KOMISIJE**  
**SAŽETAK IZVJEŠĆA O PROCJENI UČINKA**

*priložen dokumentu*

**Prijedlog odluke Vijeća**

**o pristupanju Europske unije Konvenciji o priznavanju i izvršenju stranih sudskih  
odluka u građanskim ili trgovačkim stvarima**

{COM(2021) 388 final} - {SEC(2021) 279 final} - {SWD(2021) 192 final}

<b>Sažetak</b>
<b>Procjena učinka o pristupanju Europske unije Konvenciji o priznavanju i izvršenju stranih sudskih odluka u građanskim ili trgovačkim stvarima (Konvencija o sudskim odlukama)</b>
<b>A. Potreba za djelovanjem</b>
<b>Zašto? Koji se problem rješava?</b>
<p>Građani i poduzeća u EU-u koji žele da se sudska odluka donesena u EU-u prizna i izvrši u trećoj zemlji trenutačno se suočavaju s neujednačenom pravnom praksom jer ne postoji sveobuhvatan međunarodni okvir za priznavanje i izvršenje stranih sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima. To znači da se vjerovnik mora snalaziti u mnoštvu nacionalnih zakona trećih zemalja o prihvaćanju stranih sudskih odluka te bilateralnih, regionalnih i multilateralnih ugovora na snazi. Kako bi povećali izgleda da se sudska odluka o njihovu predmetu izvrši, građani i poduzeća koji sudjeluju u međunarodnim sporovima moraju uložiti dodatne resurse, vrijeme, a često i angažirati vanjske stručnjake za pripremu kvalitetne parnične strategije. Ta <b>složenost</b>, uz povezane <b>troškove i pravnu nesigurnost</b>, odvraća poduzeća i građane od pokretanja sudskih postupaka i navodi ih da pribjegniju alternativnim načinima rješavanja sporova ili odustanu od potraživanja ili uspostavljanja međunarodnih odnosa. To može <b>negativno utjecati</b> i na spremnost poduzeća i građana EU-a da se uključe u aktivnosti <b>međunarodne trgovine i ulaganja</b>. Osim toga, nesigurnost u pogledu izvršenja sudskih odluka EU-a u trećim zemljama <b>narušava i pravo</b> poduzeća i građana EU-a <b>na pristup pravosuđu</b>.</p>
<b>Što se nastoji postići ovom inicijativom?</b>
<p>Opći je cilj poboljšati <b>pristup pravosuđu</b> za poduzeća i građane EU-a putem sustava koji olakšava priznavanje i izvršenje stranih sudskih odluka svugdje u svijetu gdje dužnik ima imovinu te tako <b>poticati međunarodnu trgovinu i ulaganja</b>. Konkretno, svrha je inicijative <b>povećati pravnu sigurnost i predvidljivost</b> međunarodnih sporova, <b> smanjiti troškove i trajanje postupaka</b> i omogućiti priznavanje i izvršenje sudskih odluka trećih zemalja u EU-u samo ako se poštuju <b>temeljna načela prava EU-a</b> i ako se <b>ne utječe na unutarnju pravnu stečevinu EU-a</b> o istom pitanju.</p>
<b>Koja je dodana vrijednost djelovanja na razini EU-a?</b>
<p>Inicijativa je u isključivoj nadležnosti EU-a. To znači da pristupanje pojedinih država članica Konvenciji nije moguće, nego da se željeni ciljevi mogu postići samo djelovanjem na razini EU-a.</p>

<b>B. Rješenja</b>
<b>Koje su se zakonodavne i nezakonodavne opcije razmatrale? Postoji li najpoželjnija opcija? Zašto?</b>
<p>Zbog EU-ove stalne potpore i uključenosti u pregovore koji su doveli do donošenja Konvencije 2019. te očuvanja glavnih interesa EU-a u tom procesu, opcija nepristupanja Konvenciji uglavnom je uzeta u obzir kao mjerilo za ocjenu nekoliko opcija politike u kojima se razmatralo pristupanje.</p> <p>Te su opcije uključivale pristupanje EU-a Konvenciji o sudskim odlukama bez izjave ili uz izjavu na temelju članka 18. Konvencije, kojom se isključuju posebna pitanja iz njezina područja primjene (pitanja u vezi s potrošačima, zapošljavanjem ili osiguranjem te komercijalnim zakupom nekretnine) ili uz izjavu na temelju članka 19. Konvencije, kojom se isključuju sudske odluke u građanskim ili trgovačkim stvarima koje uključuju države ili državna tijela. Razmatrana je i opcija pristupanja uz obje izjave na temelju članaka 18. i 19.</p> <p>Najpoželjnija je opcija pristupanje EU-a Konvenciji o sudskim odlukama uz ograničenu ciljanu izjavu kojom se isključuje da će sudovi u EU-u priznavati i izvršavati sudske odluke trećih zemalja o komercijalnom zakupu (najmu) nekretnine koja se nalazi u EU-u. Izjava kojom bi se isključila druga razmatrana pitanja smatra se nepotrebnom jer se Konvencijom pruža odgovarajuća zaštita slabijim strankama, makar u drukčijem obliku nego pravnom stečevinom EU-a, s tim da bi, za razliku od najpoželjnije opcije, šire izjave mogle spriječiti potpuno ostvarenje ciljeva ove inicijative. <b>Primjenom najpoželjnije opcije poboljšao bi se pristup pravosuđu, poticali bi se međunarodna trgovina i ulaganja, povećala bi se pravna sigurnost i predvidljivost u međunarodnim</b></p>

**sudskim postupcima, smanjili bi se troškovi i trajanje postupaka** te je ta opcija **u potpunosti u skladu s pravnom stečevinom EU-a o tom pitanju**, odnosno Uredbom Bruxelles I.a (Uredba (EU) br. 1215/2012). U skladu s tom uredbom sudovi u EU-u imaju isključivu nadležnost za odlučivanje u sporovima povezanim s komercijalnim najmom nekretnine koja se nalazi u EU-u.

#### **Tko podržava koju opciju?**

Pristupanje Konvenciji o sudskim odlukama poduprle su i države članice i velika većina dionika (npr. pravni stručnjaci, poduzeća, stručne organizacije odvjetnika i sudskih izvršitelja, akademska zajednica). Kad je riječ o mogućnosti davanja izjava, države članice usprotivile su se izjavi na temelju članka 19. Konvencije, a o izjavama na temelju članka 18. nisu izrazile jasna stajališta. Samo je mali broj dionika dao prednost pristupanju uz izjavu na temelju članka 19., a za izjave na temelju članka 18. nije bilo očite tendencije.

### **C. Učinci najpoželjnije opcije**

#### **Koje su prednosti najpoželjnije opcije (ako postoji, inače prednosti glavnih opcija)?**

Procjenjuje se da će **izravne koristi za građane i poduzeća EU-a** pri pokušaju da im se sudska odluka iz EU-a prizna i izvrši u analiziranim ključnim trgovinskim partnerima (Argentina, Australija, Brazil, Kanada, Kina, Južna Koreja, Japan, Sjedinjene Američke Države) iznositi **od 1,1 do 2,6 milijuna EUR** tijekom referentnog razdoblja (2022.–2026.). To je izvedeno iz **projiciranog smanjenja troškova** povezanih s priznavanjem i izvršenjem sudskih odluka EU-a u trećim zemljama **od 10 % do 20 %**. Osim toga, očekuje se da će se prosječno **trajanje postupaka skratiti za tri mjeseca do šest mjeseci**.

Ta će opcija pozitivno utjecati na većinu nacionalnih pravnih sustava država članica jer će **poboljšati trenutačnu razinu prihvaćanja presuda trećih zemalja u 22 države članice**. U preostale četiri države članice situacija nakon pristupanja neće biti gora nego sada, ali ako poboljšanja u usporedbi s trenutačnom situacijom i bude, neće biti velika. Usto, ta je opcija **u potpunosti u skladu s pravnom stečevinom EU-a** (Uredbom Bruxelles I.a) i posljedično ima najviši stupanj usklađenosti na toj razini.

#### **Koji su troškovi najpoželjnije opcije (ako postoji, inače troškovi glavnih opcija)?**

Očekuje se da će **javna tijela država članica** imati **određene jednokratne troškove** povezane s provedbom Konvencije, ali da će ti troškovi biti zanemarivi. Pravosudni sustav će vjerojatno zabilježiti **blago povećanje broja predmeta** u referentnom razdoblju, ali to će se povećanje **nadoknaditi** očekivanim **smanjenjem trajanja postupaka**. **Ne očekuju se troškovi za poduzeća ni građane**.

#### **Kako će to utjecati na poduzeća, MSP-ove i mikropoduzeća?**

**Poduzeća iz EU-a** imat će koristi od veće pravne sigurnosti i predvidljivosti u međunarodnim odnosima. Očekuje se da će te koristi biti **veće za MSP-ove** nego za velika poduzeća jer potonji pri pokušaju rješavanja međunarodnog pravnog spora češće pribjegavaju arbitraži nego sudskim postupcima. Poduzeća iz EU-a koja sudjeluju u sudskim postupcima imat će koristi od **poboljšanog pristupa pravosuđu** zbog veće vjerojatnosti priznavanja i izvršenja europskih sudskih odluka u trećim zemljama, ali i od **nižih troškova (od 10 % do 20 %)** i **kraćeg trajanja postupaka (od 3 mjeseca do 6 mjeseci)**. Zbog recipročnog učinka predložene izjave koju EU treba dati te koristi neće se odnositi na poduzeća iz EU-a koja traže priznavanje i izvršenje europske sudske odluke o komercijalnom najmu nekretnine koja se nalazi u državi u kojoj se to priznavanje traži. Međutim, procjenjuje se da je broj takvih sudskih odluka malen, što znači da te situacije neće utjecati na sveukupne pozitivne učinke na poduzeća.

#### **Hoće li to bitno utjecati na državne proračune i uprave?**

Ne očekuje se da će inicijativa znatno utjecati na nacionalne proračune i uprave. Očekuje se da će trenutačna sredstva biti dovoljna za provedbu Konvencije.

#### **Hoće li biti drugih bitnih učinaka?**

Očekuje se da će se trgovina robom i uslugama te izravna strana ulaganja s odabranim trećim zemljama do 2026. povećati od 0,3 % do 1,6 %. Osim toga, Konvencija može olakšati priznavanje i izvršenje sudskih odluka u situacijama u kojima je trenutačno iznimno teško izvršiti sudske odluke EU-a u korist vjerovnika iz EU-a te će tako neizravno potaknuti trgovinu s tim zemljama.

Ti neizravni učinci mogli bi u konačnici dovesti do većega gospodarskog rasta i otvaranja radnih mjesta.

#### **D. Daljnje mjere**

##### **Kad će se predložene mjere preispitati?**

Od tri do pet godina nakon pristupanja EU-a.